

INFORMACIJA

O ZAKLJUČIVANJU MEMORANDUMA O RAZUMIJEVANJU IZMEĐU MINISTARSTVA JAVNE UPRAVE CRNE GORE I AGENCIJE REPUBLIKE KAZAHSTAN ZA POSLOVE DRŽAVNE SLUŽBE U OBLASTI UPRAVLJANJA LJUDSKIM RESURSIMA U JAVNOJ UPRAVI

Crna Gora i Republika Kazahstan razvijaju prijateljske i konstruktivne bilateralne odnose, zasnovane na međusobnom poštovanju, saradnji i zajedničkom interesu za unapređenje javne uprave i jačanje institucionalnih kapaciteta. Saradnja u oblasti upravljanja ljudskim resursima u državnoj službi od posebnog je značaja za razvoj profesionalne, efikasne i transparentne javne administracije, zasnovane na principima meritornosti, odgovornosti i stručnosti.

Zaključivanjem Memoranduma o razumijevanju između Ministarstva javne uprave Crne Gore i Agencije Republike Kazahstan za poslove državne službe uspostavlja se okvir za saradnju i razmjenu iskustava u oblasti upravljanja ljudskim resursima u državnoj službi. Memorandum predviđa saradnju u oblastima planiranja politika i primjene inovacija u upravljanju ljudskim resursima, uključujući zapošljavanje, ocjenjivanje rada, sistem nagrađivanja i penzijski sistem, razvoja politika za unapređenje meritornosti i profesionalizma državnih službenika, promovisanja različitosti u javnoj službi, razvoja informacionih sistema za upravljanje kadrovima, kao i unapređenja etike, profesionalnog ponašanja i disciplinske odgovornosti u državnoj službi.

Značaj Memoranduma ogleda se u jačanju saradnje između dvije države kroz razmjenu znanja, iskustava i dobrih praksi u oblasti upravljanja ljudskim resursima. Saradnja će doprinijeti unapređenju sistema javne uprave, razvoju stručnih kapaciteta zaposlenih u javnoj upravi, kao i primjeni savremenih standarda i inovativnih pristupa u upravljanju ljudskim resursima.

Memorandumom su predviđeni različiti oblici saradnje, uključujući organizovanje bilateralnih posjeta na visokom nivou, razmjenu stručnih publikacija i iskustava, održavanje ekspertskih sastanaka, učešće u aktivnostima od zajedničkog interesa, kao i organizovanje programa obuka i stručne prakse za državne službenike.

Strane će finansirati sprovođenje Memoranduma u skladu sa svojim organizacionim i budžetskim mogućnostima, iz sopstvenih budžeta, bez dodatnog opterećenja za državne budžete Crne Gore i Republike Kazahstan.

Memorandum, na crnogorskom i engleskom jeziku, nalazi se u prilogu ove informacije.

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU

IZMEĐU

MINISTARSTVA JAVNE UPRAVE CRNE GORE

I

AGENCIJE REPUBLIKE KAZAHSTAN ZA POSLOVE DRŽAVNE SLUŽBE

U OBLASTI UPRAVLJANJA LJUDSKIM RESURSIMA U JAVNOJ UPRAVI

Ministarstvo javne uprave Crne Gore i Agencija Republike Kazahstan za poslove državne službe (u daljem tekstu: „Potpisnici“),

Vođeni bliskim i konstruktivnim bilateralnim odnosima između Crne Gore i Republike Kazahstan;

Potvrđujući značaj efikasnog i djelotvornog upravljanja ljudskim resursima u javnoj upravi;

Uzimajući u obzir prednosti koje mogu proizaći iz saradnje Potpisnika u oblasti upravljanja ljudskim resursima u javnoj upravi;

Prepoznajući obostrane prednosti koje proizilaze iz saradnje u oblasti upravljanja ljudskim resursima u javnom sektoru i razvoja javne uprave;

Oslanjajući se na postojeće odnose između Potpisnika;

Izražavajući spremnost za unapređenje saradnje u oblastima iz nadležnosti Potpisnika kroz razmjenu iskustava i informacija;

Priznavajući neobavezujuću prirodu Memoranduma o razumijevanju između Ministarstva javne uprave Crne Gore i Agencije Republike Kazahstan za poslove državne službe (u daljem tekstu „Memorandum“);

Sa ciljem daljeg unapređenja sveobuhvatnog partnerstva između Crne Gore i Republike Kazahstan,

Potpisnici su se sporazumjeli o sljedećem:

Član 1

Opšti uslovi

Ovaj Memorandum promoviše saradnju između Potpisnika i razmjenu u oblastima koje se odnose na upravljanje ljudskim resursima u javnoj upravi, u skladu sa principima suverene jednakosti, reciprociteta i poštovanja teritorijalnog integriteta država.

Član 2

Oblasti saradnje

Potpisnici će podsticati, olakšavati i sprovoditi saradnju i razmjenu ekspertiza u sljedećim oblastima:

- a) Planiranje politika i sprovođenje inovacija u upravljanju ljudskim resursima u javnoj upravi, uključujući zapošljavanje, ocjenjivanje učinka, naknade i penzije;
- b) Javne politike razvoja ljudskih resursa radi jačanja meritokratije i profesionalizma državnih službenika;
- c) Unapređenje raznolikosti u javnoj službi;
- d) Informacioni sistemi za upravljanje kadrovima u javnoj upravi;
- e) Etika, ponašanje i disciplina u javnoj upravi;
- f) Drugi oblici saradnje o kojima se Potpisnici međusobno dogovore.

Potpisnici se mogu dogovoriti o saradnji i u drugim oblastima u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom obje države.

Član 3

Oblici saradnje

Primarni oblici saradnje između Potpisnika su:

- a) Organizovanje bilateralnih posjeta na visokom nivou;

- b) Razmjena relevantnih publikacija iz oblasti upravljanja ljudskim resursima u javnoj upravi;
- c) Razmjena znanja i iskustava u oblasti upravljanja ljudskim resursima u javnoj upravi;
- d) Stručni sastanci radi razmatranja pitanja od zajedničkog interesa;
- e) Učešće u aktivnostima koje se odnose na upravljanje ljudskim resursima u javnoj upravi koje se održavaju u obje države;
- f) Organizovanje programa obuka i stručnih praksi za državne službenike;
- g) Drugi oblici saradnje o kojima se Potpisnici međusobno dogovore.

Član 4

Implementacija

1. Potpisnici mogu odrediti nadležne organe ili kontakt tačke za koordinaciju i sprovođenje ovog Memoranduma.
2. Potpisnice mogu pripremati zajedničke aktivnosti, programe rada ili posebne aranžmane za sprovođenje konkretnih inicijativa saradnje u okviru ovog Memoranduma.
3. Nijedan Potpisnik neće koristiti naziv drugog Potpisnika niti njen logotip (niti bilo koju njegovu varijaciju) bez prethodne pisane saglasnosti Potpisnika.

Član 5

Intelektualna svojina

1. Svaki Potpisnik štiti prava intelektualne svojine drugog Potpisnika u skladu sa važećim nacionalnim zakonodavstvom.
2. Ukoliko određeni aranžmani ili projektni programi, mogu uticati na bilo koja prava intelektualne svojine, Potpisnici su dužni da zaključe poseban aranžman u skladu sa svojim internim zakonima i propisima.

Član 6

Finansijski aranžmani

1. Ovaj Memorandum se sprovodi u skladu sa organizacionim i budžetskim kapacitetima Potpisnika.

2. Potpisnici finansiraju sprovođenje Memoranduma iz sopstvenih budžeta ili donacija, bez dodatnog opterećenja za državne budžete Crne Gore i Republike Kazahstan.

Član 7

Razmjena informacija i povjerljivost

Potpisnici planiraju razmjenjivati informacije u skladu sa važećim zakonima, propisima i politikama. Potpisnici se slažu da sve informacije koje se razmjenjuju u skladu sa ovim Memorandumom, imaju status povjerljivih informacija i ne smiju se otkrivati drugim državama, osim ako unutrašnje pravo Potpisnika primaoca ne propisuje drugačije.

Član 8

Izmjene i dopune

1. Memorandum se može revidirati i/ili mijenjati u svakom trenutku uz obostranu pisanu saglasnost Potpisnika.
2. Izmijenjeni Memorandum stupa na snagu na datum koji odrede Potpisnici i predstavlja sastavni dio ovog memoranduma.

Član 9

Rješavanje sporova

Svaki spor u vezi sa tumačenjem i primjenom ovog Memoranduma rješavaće se na osnovu konsultacija Potpisnika.

Član 10

Trajanje, prestanak i pravna priroda

Ovaj Memorandum stupa na snagu danom potpisivanja i zaključuje se na neodređeno vrijeme. Svaka Potpisnica može u bilo kojem trenutku raskinuti ovaj Memorandum dostavljanjem pisanog obavještenja diplomatskim kanalima drugoj Potpisnici.

Prekid Memoranduma neće uticati na realizaciju i završetak započetih aktivnosti, projekata ili aranžmana u skladu s ovim Memorandumom, osim ako Potpisnici ne odluče drugačije.

Ovaj Memorandum ne uspostavlja nikakva prava i obaveze prema međunarodnom pravu.

Potpisano u Astani, dana _____ 2026. godine, u dva originalna primjerka na engleskom jeziku.

**ZA MINISTARSTVO JAVNE UPRAVE
CRNE GORE**

**ZA AGENCIJU REPUBLIKE KAZAHSTAN ZA
POSLOVE DRŽAVNE SLUŽBE**

MARASH DUKAJ

DARKHAN ZHAZYKBAY

MINISTAR

PREDSJEDNIK

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE AGENCY OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN FOR CIVIL SERVICE AFFAIRS
AND
THE MINISTRY OF PUBLIC ADMINISTRATION OF MONTENEGRO
IN THE FIELD OF HUMAN RESOURCE MANAGEMENT IN THE CIVIL SERVICE

The Agency of the Republic of Kazakhstan for Civil Service Affairs and the Ministry of Public Administration of Montenegro (hereinafter referred to as “the Signatories”),

Following the close and constructive bilateral ties between the Republic of Kazakhstan and Montenegro;

Confirming the importance of effective and efficient human resource management in the civil service;

Taking into account the benefits that may arise from the cooperation of the Signatories in the field of human resource management in the civil service;

Recognizing the mutual benefits arising from cooperation in the field of public human resource management and civil service development;

Building on the existing relations between the Signatories;

Expressing the will to enhance cooperation in areas under the jurisdiction of the Signatories through the exchange of experience and information in these areas;

Acknowledging the non-binding nature of this Memorandum of Understanding between the Agency of the Republic of Kazakhstan for Civil Service Affairs and the Ministry of Public Administration of Montenegro (hereinafter referred to as “the Memorandum”);

Wishing to further enhance the overall partnership between the Republic of Kazakhstan and Montenegro;

Have reached the following understanding:

SECTION 1

General Conditions

This Memorandum will promote cooperation between the Signatories and carry out exchanges in areas related to human resource management in the civil service, in accordance with the principles of sovereign equality, reciprocity, and respect for territorial sovereignty of respective countries.

SECTION 2

Areas of Cooperation

The Signatories will encourage, facilitate and engage in cooperation and exchange of expertise in the following areas:

- a) Policy planning and implementing of innovation in public human resource management, including recruitment, performance evaluation, compensation, and pensions;
- b) Public policy on human resource development to strengthen meritocracy and the professionalism of civil servants;
- c) Promoting diversity in the public service;
- d) Information systems for public personnel administration;
- e) Ethics, conduct and discipline in the civil service;
- f) Other forms of cooperation as mutually agreed upon by the Signatories.

The Signatories may agree to cooperate in other areas in accordance with the national legislation of the States of both Signatories.

SECTION 3

Forms of Cooperation

The main forms of cooperation between the Signatories are:

- a) Organization of bilateral high-level visits;

- b) Exchange of relevant publications on human resource management in the civil service;
- c) Exchange of knowledge and experience in the field of human resource management in the civil service;
- d) Expert meetings to discuss issues of mutual interest;
- e) Participation in activities related to human resource management in the civil service being held in the territories of the two countries;
- f) Organization of training and internship programs for civil servants;
- g) Other forms of cooperation as mutually agreed upon by the Signatories.

SECTION 4

Implementation

1. The Signatories may designate responsible authorities or focal points for the coordination and implementation of this Memorandum.
2. The Signatories may prepare joint activities, work programmes or separate arrangements for the implementation of specific cooperation initiatives under this Memorandum.
3. Neither Signatory will use the name of the other Signatory as a reference, or the logo of the other Signatory (or any variation thereof), without the prior written consent of the relevant Signatory.

SECTION 5

Intellectual Property

1. Each Signatory will protect the intellectual property rights of the other Signatory in accordance with the applicable national legislation.
2. Intellectual property rights arising from joint activities under this Memorandum may be regulated separately through specific written arrangements between the Signatories.

SECTION 6

Financial Arrangements

1. This Memorandum will be implemented taking into account the organizational and budgetary capacities of both Signatories.

2. The Signatories will finance the implementation of the Memorandum from their own budgets or donations, without any additional burden for the State budgets of Montenegro and the Republic of Kazakhstan.

SECTION 7

Exchange of Information and Confidentiality

The Signatories intend to exchange information under this Memorandum in accordance with their respective laws, regulations, and policies. The Signatories agree that any information exchanged under this Memorandum would be provided with an expectation of confidentiality and should not be disclosed outside of the receiving Signatory's government, save where disclosure is otherwise required by the receiving Signatory's internal law.

SECTION 8

Amendments

1. This Memorandum may be revised and/or amended at any time by mutual written consent of the Signatories.
2. Such amendments will become effective on a date determined by the Signatories and will form an integral part of this Memorandum.

SECTION 9

Settlement of Disagreements

Any disagreements related to the interpretation and application of this Memorandum will be resolved through consultations between the Signatories.

SECTION 10

Duration, Discontinuation and Legal Nature

This Memorandum will come into effect on the date of its signature and is concluded for an indefinite period of time.

Either Signatory may terminate this Memorandum at any time by written notice through diplomatic channels to the other Signatory.

Termination of this Memorandum will not affect the implementation of ongoing activities, projects or arrangements unless otherwise agreed by the Signatories.

This Memorandum does not create legally binding rights or obligations under international law.

Signed in Astana on _____ 2026, in two original copies in the English language.

**ON BEHALF OF MINISTRY OF PUBLIC
ADMINISTRATION OF MONTENEGRO**

**ON BEHALF OF THE AGENCY OF THE
REPUBLIC OF KAZAKHSTAN FOR CIVIL
SERVICE**

MARASH DUKAJ

DARKHAN ZHAZYKBAY

MINISTER

CHAIRMAN